

MOSE NWOMA A ƐDI KAN

ANAA

GENESIS

Ti 1

Adebo

Mfitiasɛɛ no Onyankopɔn bɔɔ ɔsoro ne asase. 2 Na asase yɛ sakasaka ne hunu, na esum wɔ ebunu ani, na Nyankopɔn honhom butuu nsuo no ani.

3 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Ɛnyɛ hann! Na ɛyɛɛ hann. 4 Na Onyankopɔn hunuu hann no sɛ ɛyɛ. Na Onyankopɔn paeɛ hann ne esum no mu. 5 Na Onyankopɔn frɛɛ hann no sɛ awia, na esum no deɛ, ɔfrɛɛ no anadwo. Na adeɛ sae, na adeɛ kyee, da a ɛdi kan ne no.

6 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Ntrɛmu mmra nsuo no ntam, na ɛmmɛpae nsuo ne nsuo mu. 7 Na Onyankopɔn yɔɔ ahunumu ntrɛmu, na ɔpae nsuo a ɛwɔ ntrɛmu no asɛɛ ne nsuo a ɛwɔ ntrɛmu no sɔɔ no mu. Na ɛyɛɛ sa. 8 Na Onyankopɔn frɛɛ ntrɛmu no ɔsoro. Na adeɛ sae, na adeɛ kyee, da a etia mmienu ne no.

9 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Nsuo a ɛwɔ ɔsoro asɛɛ no mmoaboa ano wɔ faako, na wɔnhunu asase pɛsɛɛ. Na ɛyɛɛ sa. 10 Na Onyankopɔn frɛɛ pɛsɛɛ no asase, na nsuo mmoano no, ɔfrɛɛ no epo. Na Onyankopɔn hunuu sɛ ɛyɛ.

11 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Asase mfu nwira frɔmfrɔm, nhahan a ɛso aba, nnua a ɛso aduaba sɛdɛɛ ne su tɛɛ a n'aba wɔ mu wɔ asase so. Na ɛyɛɛ sa. 12 Na asase fifirii nwira, nhahan a ɛso aba sɛdɛɛ ne su tɛɛ, ne nnua a ɛso aduaba a n'aba wɔ mu sɛdɛɛ ne su tɛɛ. Na Onyankopɔn hunuu sɛ ɛyɛ. 13 Na adeɛ sae, na adeɛ kyee, da a etɔ so mmiensa ne no.

14 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Nkanea mmra ɔsoro ntrɛmu no mu, na ɛmmɛpae

awia ne anadwo mu, na ɛnyɛ nsɛnkyɛr-nnɛɛ ne bɛɛ nkyekysɛmu ne nna ne mfɛɛ; 15 na ɛnyɛ nkanea wɔ ɔsoro ntrɛmu no mu, na ɛnhɛran asase so. Na ɛyɛɛ sa. 16 Na Onyankopɔn yɔɔ nkanea akɛsɛɛ mmienu no, kanea kɛsɛɛ no, sɛ ɛnni awia so, ne kanea ketewa no, sɛ ɛnni anadwo so, ne nsoromma nso. 17 Na Onyankopɔn de sisii ɔsoro ntrɛmu no mu sɛ ɛnhɛran asase so, 18 na ɛnni awia ne anadwo so, na ɛmpae hann ne esum no mu. Na Onyankopɔn hunuu sɛ ɛyɛ. 19 Na adeɛ sae, na adeɛ kyee, da a etɔ so nnan ne no.

20 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Nsuo no nnɔrɛ abɔdɛɛ a etɛ asɛɛ manyamanya, na ntakraboɔ ntu mfa asase so ɔsoro ntrɛmu no ani. 21 Na Onyankopɔn bɔɔ nsuboa akɛsɛɛ ne abɔdɛɛ a etɛ asɛɛ a ɛkɛkɛ ne ho a ɛyɛ nsuo mu manyamanya nyinaa, sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ, ɛne nnomaa a wɔwɔ ntaban nyinaa, sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ. Na Onyankopɔn hunuu sɛ ɛyɛ. 22 Na Onyankopɔn hyiraa wɔn sɛ: Monwo, na mɔnnɔ, na monye epo mu nsuo mu ma, na ntakra-boɔ nnɔsɔ asase so. 23 Na adeɛ sae, na adeɛ kyee, da a etɔ so nnum ne no.

24 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Asase mma abɔdɛɛ a etɛɛ asɛɛ mfiri mmra, sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ: ntɔtɛboɔ ne mmɔa a wɔwɛa ne asase so mmoadoma, sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ. Na ɛyɛɛ sa. 25 Na Onyankopɔn yɔɔ asase so mmoadoma sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ ne afiɛboɔ sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ, ne mmɔa a wɔwɛa fam nyinaa sɛdɛɛ wɔn su tɛɛ. Na Onyankopɔn hunuu sɛ ɛyɛ.

26 Na Onyankopɔn kaa sɛ: Momma yenyo onipa wɔ yɛn suban so sɛ yɛn nsesɔɔ, na wɔnni epo mu mpataa ne ewiɛm nnomaa ne ntɔtɛboɔ ne asase

1 Dwom 104; Aso 17, 24; Adi 4, 11; Heb 11, 3; Yoh 1, 1-3.

3 Dwom 33, 9; 2 Ko 4, 6.

7 Dwom 19, 1. 9 2 Pe 3, 5; Hiob 38, 8-11.

14 Dwom 74, 16.

16 Dwom 136, 7-9.

26 Dwom 8, 5-8.

nyinaa ne mmoa a wowea asase soo nyinaa so. 27 Na Onyankopon bɔɔ onipa wɔ ne suban so. Nyankopon suban so na ɔbɔɔ no, ɔbarima ne ɔbaa na ɔbɔɔ wɔn. 28 Na Onyankopon hyiraa wɔn, na Onyankopon ka kyeree wɔn sɛ: Mɔnwɔ, na monno, na monye asase so ma, na monhye so; na monni ɛpo mu mpataa ne ewiem nnomaa ne mmoa a wɔkɛkɛ wɔn ho wɔ asase soo nyinaa so.

29 Na Onyankopon kaa sɛ: Hwe, mede nhahan a ɛso aba nyinaa a ɛwɔ asase nyinaa ani, ene nnua nyinaa aduaba a n'aba wɔ mu mama mo;—ɛnye mo aduane. 30 Na asase so mmoadoma nyinaa ne ewiem nnomaa nyinaa ne mmoa a wowea asase soo nyinaa a ɔkra a ɛte asɛ wɔ wɔn mu no, mede nhahan mono mama wɔn sɛ wɔnni. Na ɛyɛ sa. 31 Na Onyankopon hunuu dɛɛ ɔyɛɛ nyinaa, na hwɛ, ɛyɛ papa. Na ades sae, na ades kyee, da a ɛto so nsia ne no.

Ti 2

Homeda

Na wɔwɛɛ ɔsoro ne asase ne emu asafo nyinaa bɔ. 2 Na da a ɛto so nson no, Onyankopon wɛɛ n'adwuma a ɔyɛɛ no, na da a ɛto so nson no, ɔhome firii n'adwuma a ɔyɛɛ nyinaa ho. 3 Na Onyankopon hyiraa da a ɛto so nson no, na ɔtee ho, ɛfiri sɛ eno mu na ɔhome firii n'adwuma a Onyankopon boɛɛ na ɔyɛɛ nyinaa ho.

Adɛɔ su. Eden turo

4 Yeiinom ne ɔsoro ne asase awɔɔ ntɔtoasɔɔ wɔ wɔn bɔ a wɔbɔɔ wɔn no mu, sɛda a Awurade Nyankopon yɔɔ asase ne ɔsoro no. 5 Na afuo mu nnua nyinaa nnya mmaa asase so, na afuo mu nhahan nyinaa nnya nɛfirii, ɛfiri sɛ na Awurade Nyankopon nnya ntɔɔ nsuo nguɔ asase so, na na onipa a ɔbɛɔ asase nni ho. 6 Na kusukuukuu firi asase so foroe, na ɛfɔɔ asase ani nyinaa. 7 Na Awurade Nyankopon de fam dɔtes nwonoo onipa, na ɔhuu nkwa home guu ne hwene mu, na onipa yɛɛ ɔkra teasefoɔ.

8 Na Awurade Nyankopon yɔɔ turo

bi wɔ Eden a ɛwɔ apueɛ fam, na ɔde onipa a ɔnwɔnoo no no tenaa ho. 9 Na Awurade Nyankopon maa nnua ahodoo nyinaa a wɔhwɛ a, ɛyɛ fɛ, na ɛyɛ sɛ wɔdie fifitii asase no so, ne nkwa dua a ɛsi turo no mɛmɛfɛni, ne papa ne bone ho nimdeɛ dua.

10 Na asuo bi firi Eden bɛfɔ turo no, na ɛfiri ho ara na emu paepae yɛɛ nsutire nnan. 11 Dɛɛ ɛdi kan no din de Pison, eno na ɛkonton twa Hawila asase a sika wɔ so no nyinaa ho; 12 na asase no so sika yɛ; ɛho na bedola ne apɔpɔbibirebɔɔ wɔ. 13 Na asuo a ɛtia mmienu no din de Gihon, eno na ɛkonton twa Etiopia asase nyinaa ho. 14 Na asuo a ɛto so mmiensa no ne Hidekel, eno na ɛsene wɔ Asiria apueɛɛ. Na asuo a ɛto so nnan ne Eufate.

15 Na Awurade Nyankopon de onipa no kɔduaa Eden turom sɛ ɔnnɔ na ɔnwɛn ho. 16 Na Awurade Nyankopon hyɛɛ onipa no sɛ: Turom ha nnua nyinaa, di bi. 17 Na papa ne bone ho nimdeɛ dua no dɛɛ, nni; ɛfiri sɛ da a wɔbɛdi bie no, wuo na wɔbɛwuo. 18 Na Awurade Nyankopon kaa sɛ: ɛnye sɛ onipa nko tena; mɛyɔ ne nsesɔɔ boafɔɔ mama no.

19 Na Awurade Nyankopon de dɔtes nwonoo wiram mmoadoma nyinaa ne ewiem nnomaa nyinaa, na ɔde wɔn baa onipa no nkyɛn sɛ ɔbɛhunu sɛdɛ ɔbɛfrɛ wɔn. Na dɛɛ onipa de frɛɛ abɔdɛ a ɛte asɛɛ biara no, eno ara ne ne din. 20 Na onipa totoo ntɔteboa nyinaa ne ewiem nnomaa ne wiram mmoadoma nyinaa din. Nanso onipa dɛɛ wɔannya ne nsesɔɔ boafɔɔ amma no.

21 Na Awurade Nyankopon maa nnaɔɔ tɔɔ onipa no so, na ɔdaɛ, na ɔyii ne mpadɛɛ mu biako, na ɔde nam tuua ananmu. 22 Na Awurade Nyankopon de mpadɛɛ a ɔyi firii onipa no mu no yɔɔ ɔbaa, na ɔde no brɛɛ onipa no. 23 Na onipa no kaa sɛ: Afei me nnompe mu dompe ne me honam mu nam nie. Oyi na wɔbɛfrɛ no ɔbaa, ɛfiri sɛ ɔbarima mu na wɔyii no firii. 24 Saa nti na ɔbarima bɛgya n'agya ne ne na ho, na ɔde ne ho akɔbata ne yere ho, na wɔays honam koro. 25 Na wɔn baanu

27 Efe 4, 24; Gen 2, 7; 2, 22; Mat 19, 4. 28 Aso 17, 26. — 2 Yoh 5, 17; Heb 4, 4, 10.
3 Ex 20, 8-11. 7 1 Ko 15, 45. 9 Gen 3, 22, 24; Adi 2, 7; 22, 2.
17 Rom 5, 12; 1 Ko 15, 21. 18 Mmb 31, 10-31. 22 1 Ko 11, 7-9, 12; 1 Ti 2, 13.
24 Mat 19, 5-6; Efe 5, 28-31.

no deda adagya, onipa no ne ne yere, na won ani nwu.

Ti 3

Onipa asooden

Na owo ye anites kyene wiram mmoadoma a Awurade Nyankopon yoo won nyinaa. Na oka kyerese obaa no se: Ampa ara Onyankopon aka se: Monnni turom ha nnua nyinaa bi? 2 Na obaa no ka kyerese owo no se: Turom ha nnua aba no, yedi bi; 3 nanso dua a esi turo no mfimfini no aba dee, Onyankopon aka se: Monnni bi, nso mommfa mo nsa nkka, na moanwu. 4 Na owo no ka kyerese obaa no se: Enye wuo na mobewuo: 5 na Onyankopon nim se da a mobedi bie no, mo ani bebue, na moaye se Onyankopon ahunu papa ne bone.

6 Na obaa no hunuu se dua no ye se wodie, na eye aniwa fe, na dua no ye akonno, na sbete ani, enti otee n'aba bi, na odii, na ode bi maa ne kunu a oka ne ho no nso, na odii. 7 Na won baanu ani buebuee, na wohnuu se wodeda adagya, na wopempam bodoma ahahan yoo nkataanim fae.

8 Na wotee Awurade Nyankopon nka se onam turom ho wo anwummere mferse mu. Na onipa no ne ne yere kohunta firii Awurade Nyankopon anim wo turom ho nnua mu. 9 Na Awurade Nyankopon frese onipa no, na oka kyerese no se: Wowo he? 10 Na ose: Metee wo nka wo turom ho no, mesuroe, efiri se meda adagya, na mehuntae. 11 Na okaa se: Hwan na oka kyerese wo se woda adagya? Dua a mehyese wo se nni bie no na woadie yi? 12 Na onipa no se: Obaa a wode no bkaaa me ho no, ono na omaa me dua no aba bie, na medii. 13 Na Awurade Nyankopon ka kyerese obaa no se: Aden na woyoo saa? Na obaa no se: Owo na odaadaa me, na medii.

14 Na Awurade Nyankopon ka kyerese owo no se: Enam se woayo yei nti, woadome wo ntoteboa ne wiram mmoadoma nyinaa mu. Wo yafunu so na wobenantee, na woadi dotes wo nkwa nna nyinaa.

15 Na mede otan bsto wo ne obaa no ntam, ene w'asefoe ne n'asefoe ntam. Ono na obabo wo tire, na wo nso woaka ne nantin.

16 Obaa no dee, oka kyerese no se: Do na mema wo yea ne wo nyinsan mu bre addoso. Yea mu na wobewo mma, na w'ani begyina wo kunu, na ono na obedi wo soo. 17 Na Adam dee, oka kyerese no se: Se woatie wo yere nne, na woadi dua a mehyese wo se nnie no bie nti, wo nti woadome asase. Yea mu na wobedidi soo wo nkwa nna nyinaa, 18 na nkasee ne nnekyemse na sbefiri ama woo, na woadi afuo so ahahan. 19 W'anin ffire mu na wobedidie de akosi se wobesane ako dotes mu, efiri se emu na woyii wo firii; na woye dotes, na dotes mu na wobesane akoro.

20 Na onipa too ne yere din Hawa, efiri se ono na ways ateasefoe nyinaa na. 21 Na Awurade Nyankopon yoo nwoma ntadee maa onipa ne ne yere de hyese won.

22 Na Awurade Nyankopon kaa se: Hwe, onipa no aye se yen mu baako, hunu papa ne bone. Na afei, dee sbeye na wantene ne nsa ante nkwa dua no nso bi anni antena ase daa nti, 23 Awurade Nyankopon tuu no firii Eden turom ho se onkodo asase a wofaa no firii mu no. 24 Na opamoo onipa no, na ode Kerubim ne ogyaframa afena a sdi ahim besii Eden turo no anim apuee fam se wonwen nkwa dua no ho kwan.

The Bible in Twi: Asante

© United Bible Societies 1964

UBS—EPF 1993—30.3M—052